

RU

Научная рецензия на академическое издание:

Бекасова Е. Н. Руководство по изучению старославянского языка.  
Brno: Tribun EU, 2021. 119 с.

Изотов А. И.

EN

Bekasova E. N. A Learner's Guide to the Old Slavic Language.

Brno: Tribun EU, 2021. 119 p.: Opinion Paper

Izotov A. I.

Существующие академические описания старославянского языка можно условно разделить на две группы. Издания первой группы, классическим представителем которой является (Вайан, 1952), предназначены для уже искусственных в сравнительно-историческом языкознании и более или менее свободно ориентирующихся в древнегреческом, латыни и санскрите читателей, для которых старославянский – еще один древний или архаичный индоевропейский язык, с которым имеет смысл ознакомиться (наряду с готским, литовским или армянским). Основной же задачей изданий второй группы, которую лучше всего представляет, по нашему мнению, (Елкина, 1960), является дать студентам-русистам первого курса, то есть вчерашним школьникам, большинство из которых впервые в жизни слышат и о супине, и об аористе, и о славянских палатализациях задне-нёбных, самые общие сведения о фонетике, морфологии, синтаксисе и лексике языка, созданного братьями Константином-Кириллом и Мефодием на базе южно-славянских диалектов позднего праславянского языка для богослужебных нужд славян Великой Моравии, в исторической перспективе и ретроспективе, а потому в изданиях этого типа неизбежно присутствует некоторое упрощение изложения, когда, например, описываются не реально фиксируемые в памятниках грамматические формы, а реконструированные для IX века парадигмы, «очищенные» и от результатов позднейших фонетических изменений (древнейшие из дошедших до нас старославянских рукописей представляют собой «списки списков»), и от регионализмов (например, от богемизмов, проникших в некоторые из старославянских памятников на территории Великой Моравии или Чехии). Такое же неизбежное для изданий данного типа упрощение мы находим и в изложении сопутствующей культурно-политической и идеологической информации, когда игнорируются и неоднозначное отношение церковных иерархов Средневековья к *lingua quarta*, и особенности функционирования церковного канонического права в качестве права международного, и сложные взаимоотношения имперского Константинополя, папского Рима и королей *Terrae Theodiscae/Germanicae* как основных центров силы в регионе, и многое другое, само по себе весьма важное, однако способное запутать того, кто лишь приступает к изучению вопроса.

Автору (Бекасова, 2021) удалось найти удачный компромисс между полнотой изложения материала и его доступностью для начинающего филолога. Разбитый на шесть тем (которые подразделяются, в свою очередь, на отдельные параграфы) материал пособия удачно сгруппирован. После Введения, в котором рассматриваются историко-культурные предпосылки возникновения древнейшего литературно-письменного языка славян, понятие «старославянский язык» и его соотношение с иными славянскими языками, древнейшие славянские азбуки глаголица и кириллица, основные памятники старославянского языка, характеризуются фонетическая система старославянского языка, а также основные фонетические процессы предшествующего периода, данную систему сформировавшие. Далее кратко описываются морфология, синтаксис и основные особенности старославянской лексики. Каждый параграф рассмотренных тем содержит отсылки к работам, где та или иная затронутая проблема рассматривается подробнее (около 70 учебных и научных изданий), а завершается вопросами для самоконтроля. Приложение 1 содержит 17 кириллических фрагментов и один глаголический, Приложение 2 – наиболее важные пишущиеся под титлом слова, Приложение 3 – числовое значение букв церковной кириллицы, Приложение 4 – учебный словарь к приведенным ранее старославянским текстам, Приложение 5 – парадигмы именного и глагольного словоизменения старославянского языка. Завершает пособие список рекомендуемой литературы из 65 наименований.

В результате получилось информативно весьма насыщенное, несмотря на краткий объем, издание, особенно учитывая рассмотренные на первой странице настоящей рецензии особенности его жанра, так что в числе того, что можно было бы улучшить при возможных переизданиях пособия, отметим разве что его «праславянскую часть».

К сожалению, от читателя пособия в его нынешнем виде, как мы опасаемся, способно ускользнуть то обстоятельство, что при описании фонетических процессов праславянского периода речь идет не о некоей относительно стабильной языковой системе, хронологически непосредственно предшествующей системе старославянского языка, а о растянувшейся почти на два тысячелетия истории трансформаций праславянского языка от его ранней формы, когда он только-только выделился из языка праиндоевропейского (С. Б. Бернштейн) или из языка прабалтославянского (А. Шлейхер), или из прусских диалектов (В. Н. Топоров) в поздний праславянский язык периода его диалектного членения, который отличался от раннего праславянского не меньше, чем от любого из современных славянских языков. А если мы вслед за Н. С. Трубецким будем рассматривать в качестве последнего общеславянского процесса так называемое «падение редуцированных», приведшее к кардинальной перестройке всей фонологической системы славянских диалектов, то получится, что праславянский язык (≈ общеславянский язык) не только предшествует эпохе Константина-Кирилла и Мефодия, но и основательно перекрывает её (о праславянском/общеславянском языке см. (Изотов, 2010, с. 26-70)).

Признаёмся также, что формулировка «Тенденция к утрате количественного различия гласных» в названии параграфа 4.1 на с. 52 не представляется нам удачной, так как подобная тенденция в праславянском языке действительно имела место, однако не на раннем этапе его развития (как мы читаем в пособии), а, наоборот, на позднем – на этапе диалектного членения, когда гласные, которые были в старославянском языке только долгими (<ā> – буква «азъ», <ě> – буква «ять», <ī> – буква «иже», <ū> – буква «укъ», <ŭ> – буква «еры»), сократились везде, кроме позиции под старым акутом в словах типа *kráva* или *gráh* (долгие гласные, представленные в современных чешском и словацком языках, в абсолютном большинстве случаев – результат более поздних фонетических процессов, относящихся уже к истории этих языков). Что же касается фонетических изменений гласных праславянского языка, о которых в данном параграфе пособия говорится (<ā>/<ō> → <ā>, <ǎ>/<ǒ> → <ǒ>, <ē> → <ě>, <ī> → <ь>, <ū> → <ŭ>, <ŭ> → <ь>), то они отнюдь не ликвидируют количественные различия гласных, но дополняют их различиями качественными, в результате чего, например, продление краткого <ě> автоматически превращает его в долгий <ě>, ср.: *ne* «есть» → *ně* «сть».

Наконец, в серьезном академическом издании, каким является настоящее пособие, не вполне удачной представляется и практика набора имитирующим церковную кириллицу шрифтом современного русского текста, особенно если в цитируемом источнике был обычный гражданский шрифт, см. многочисленные цитирования из (Сказания о начале..., 1981).

Впрочем, высказанные и подобные им замечания имеют характер возможных пожеланий к будущим переизданиям и никак не влияют на общую высокую оценку пособия.

## Источники | References

1. Бекасова Е. Н. Руководство по изучению старославянского языка. Brno: Tribun EU, 2021.
2. Вайан А. Руководство по старославянскому языку / пер. с франц. В. В. Бородич. М.: Изд-во иностранной литературы, 1952.
3. Елкина Н. М. Старославянский язык: уч. пособие для студентов филологических факультетов педагогических институтов и университетов. М.: Госучпедиздат, 1960.
4. Изотов А. И. Старославянский язык в сравнительно-историческом освещении. М.: Азбуковник, 2010.
5. Сказания о начале славянской письменности / отв. ред. З. В. Удальцова. М.: Наука, 1981.

## Информация об авторах | Author information

RU

Изотов Андрей Иванович<sup>1</sup>, д. филол. н., доц.

<sup>1</sup> Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова;  
Московский педагогический государственный университет

EN

Izotov Andrey Ivanovich<sup>1</sup>, Dr

<sup>1</sup> Lomonosov Moscow State University;  
Moscow Pedagogical State University

<sup>1</sup> [a.i.izotov@mail.ru](mailto:a.i.izotov@mail.ru)

## Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 06.06.2022; опубликовано (published): 29.07.2022.

**Ключевые слова (keywords):** старославянский язык; праславянский язык; филологические компетенции филологов-русистов; Old Slavic language; Proto-Slavic language; philological competencies of specialists in Russian philology.